



Technician, translator and transcriber. I have previously collaborated with different localization and translation companies . Focused translator with a highly developed understanding of English and French languages and cultures. Skilled in quickly and accurately translating written documents, videos and audio recordings. Over 3 years of related expertise.

## MOHAMED EL MALKI

<https://www.proz.com/profile/3201310>  

Freelance Translator

email: [jam.m.elmalki@gmail.com](mailto:jam.m.elmalki@gmail.com)

 Morocco

## Work Experience

### Aircraft Maintenance Technician • Air Force

september 2018 - Present

Specialized Aircraft Maintenance Technician

### Online Translator • Freelance Translator

September 2018 - Present

I have been working as a Freelance translator of French<-->English projects on aviation, military, mathematics, industry, fashion, finance, social sciences, sports, cinema, history, art and general translations for offshore translation agencies and single freelance projects for end users. Conferred with subject matter experts and other colleagues to establish a precise understanding of specialized concepts. Replicated flow, style and overall meaning of original texts. Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond literal written words.

Consulted specialized dictionaries, thesauruses and reference books to identify the closest equivalents for nuanced terminology, words and phrases.

Maintained knowledge of developments in English and French languages to effectively update existing translations to meet contemporary trends in communication.

Communicated effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding. Used translation memory software, including smartCAT, to verify consistency of translation within documents and improve efficiency.

Delivered an exceptional level of service to each customer by listening to concerns and answering questions.

## Education

2019 - 2021

### Wall Street English Center

Wall Street English Core Course (a two years degree)

---

2018 - 2021

### National Aviation Academy

Specialized Technician

---

2016 - 2018

Faculty of literature

English studies associate degree (a two years degree)

---

2013 - 2016

HASSAN 2 High School

High school diploma

## Skills

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Teamwork</li><li>• Translation Memory</li><li>• Attention To Detail</li><li>• Customer Relationship</li><li>• MS Office, Smartcat</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Analytical Skills</li><li>• Collaboration</li><li>• Communication</li><li>• Reading Comprehension</li><li>• Answering Questions</li></ul> | <h3>Translation pairs</h3> <hr/> <ul style="list-style-type: none"><li>• French to English</li><li>• English to French</li></ul> |
|---|---|--|

## Professional references

Available upon request

## Areas of specialization

- Sports
- Cinema
- Marketing & Finance
- Aeronautics
- General



# Certificate

OF COMPLETION

presented to


**MOHAMED EL MALKI**

for successfully completing

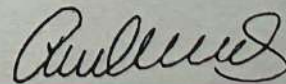
# LEVEL 40

APRIL 17th, 2020



  
Rabii El Haissa

SERVICE MANAGER



David Kedwards  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER